



Conversación con Maurice Lemoine, autor de la primera novela sobre los Cinco

ENRIQUE UBIETA GÓMEZ :: 17/10/2010

Cuando tu eres escritor y llegas a una editorial diciendo, yo tengo un libro sobre los Cinco de Miami, y tiene 1.050 páginas, necesitas a un editor muy valiente

El pasado 6 de octubre, mientras en La Habana se conmemoraba el aniversario 34 del atentado a un avión de Cubana en pleno vuelo y la muerte de sus 73 pasajeros y tripulantes (entre los que se hallaban los muy jóvenes integrantes del equipo nacional de esgrima), en París se presentaba una novela sobre las acciones en Miami, el encarcelamiento --hace doce años--, y la condena de cinco cubanos que trataban de impedir la ejecución de nuevos atentados. La tarde anterior, el presentador de uno de los programas más populares de la televisión francesa había sorprendido al diputado socialista Manuel Valls regalándole un ejemplar de la novela y explicando ante las cámaras su trama. El autor de la obra --titulada *Cinco cubanos en Miami*--, el periodista y escritor francés Maurice Lemoine, accedió a decir algunas palabras para este blog, en un casi imposible aparte de la presentación, a la que también asistieron Olga y Adriana, esposas de René y Fernando, respectivamente, el embajador de Cuba en Francia y Juana Martínez, directora de información y divulgación del MINREX cubano.

Maurice, ¿qué te impulsó a escribir sobre los Cinco?

Yo trabajaba en **Le Monde Diplomatique** cuando Ignacio Ramonet era el director --y yo su jefe de redacción--, y publicamos dos artículos sobre los Cinco. Uno de ellos de Leonard Weinglass, el abogado, y la historia me pareció totalmente increíble. Entonces me interesé en el tema, empecé a trabajar sobre el dossier y me dije, es imposible que esta historia no sea conocida. Yo funciono así: una mañana me levanté diciéndome que debía escribir una novela sobre este asunto...

¿Por qué una novela?

Esta es la cuarta novela que escribo. La cosa es que el mundo editorial en estos países, en Francia, es muy complicado. Si escribes un documento sobre los Cinco, algo muy serio, académico, no le interesa a nadie. Sabes que solo podrás venderla entre los miembros de la Solidaridad, pero no alcanzarás al gran público. Para que el libro sea conocido, para que la historia sea conocida, tiene que pasar por el filtro de los medios de comunicación. En los medios de comunicación, si escribes un libro "serio" sobre los Cinco, tendrás que enviárselo a los especialistas en América Latina. Y la mayoría de esos especialistas está predispuesto contra Cuba. Eso es un hecho. Entonces, si escribes una novela puedes llegar a otro tipo de periodista, especialista en temas generales o literarios, más curioso, y tendrás muchas más posibilidades de que vean el libro y digan, bueno, esto es interesante, y descubran la historia de los Cinco. Por eso escogí esta estrategia...

¿Qué editorial lo publica?

La Editorial Don Quijote (Don Quichotte éditions). El nombre está muy bien escogido. Es una casa de edición muy joven, que lleva un año, pero con una directora muy valiente. Hay que decir la verdad, cuando tu eres escritor y llegas a una casa editorial diciendo, yo tengo un libro sobre los Cinco de Miami, y tiene mil cincuenta páginas, necesitas a un editor muy valiente. Porque es un riesgo económico grande, incluso para editoriales de más nombre. Pero ella tiene la cabeza bien puesta, está políticamente bien informada, y dijo bueno, adelante...

¿Qué te pareció la sorpresiva presentación del libro en uno de los programas de televisión más populares de Francia?

Para decirte la verdad, no la vi. Pero es una muy buena noticia, en primer lugar porque el periodista que la presentó -que aborda temas generales, precisamente, como te decía-, es un tipo serio y famoso. En segundo lugar, es la primera vez que hablan de los Cinco en la televisión francesa. Para mí fue fantástico. Los periodistas suelen estar a la expectativa, si alguien muy conocido habla de algo, los demás también lo hacen y tienes más suerte. Entonces esperamos que sea el inicio de una campaña -para mí es una campaña-, que nos permita popularizar la historia de los Cinco.

¿Has podido conocer a la familia?

Sí, claro. Bueno, no conocía a Olga y Adriana. En Cuba había conocido a las mamás de Antonio y de Fernando, a la esposa de Ramón y al hermano de René, y trabajé mucho sobre los testimonios, sobre lo que se sabe de la historia, porque en Cuba se ha publicado mucho sobre el asunto. Así que, en realidad, mi libro es una obra colectiva. He leído todo lo que se ha publicado sobre el tema y de cierta manera puede decirse que yo resumí para un público francés la información recopilada por muchas personas.

¿Se traducirá a otras lenguas?

Mi gran esperanza es que haya una edición en español. Es algo complicado porque es un libro de mil páginas, y representa un costo importante para una editorial. Eso también va a depender del éxito que tenga el libro en Francia. Si mañana un editor inglés ve que hay un libro que tiene éxito en Francia, puede decidirse a pesar del costo a traducirlo. El libro acabamos de bautizarlo. Estará en las librerías mañana. Empezamos con una tirada de cinco mil ejemplares, y después se verá.

<http://la-isla-desconocida.blogspot.com/>

<https://www.lahaine.org/mundo.php/brasil-entre-payasos-y-evangelicos>